

Lexis Supplementi | Supplements 5

Studi di Filosofia Antica | Lexis Ancient Philosophy 2

e-ISSN 2784-9759  
ISSN 2784-9201

---

# ***Paradeigmata voluntatis***

All'origine  
della concezione  
moderna di volontà

a cura di  
Elisabetta Cattanei e Stefano Maso



**Edizioni**  
Ca' Foscari





*Paradeigmata voluntatis*

## **Lexis Supplementi | Supplements**

Studi di Filosofia Antica | Lexis Ancient Philosophy

Serie coordinata da  
Carlos Lévy  
Stefano Maso

5 | 2



**Edizioni**  
Ca' Foscari

# Lexis Supplementi | Supplements

Studi di Filosofia Antica | Lexis Ancient Philosophy

## Direttori

Carlos Lévy (Université Paris-Sorbonne, Paris IV, France)

Stefano Maso (Università Ca' Foscari Venezia, Italia)

## Comitato scientifico

Douglas Cairns (University of Edinburgh, UK)

Walter Cavini (Alma Mater Studiorum Università di Bologna, Italia)

Elisabetta Cattanei (Università di Genova, Italia)

Michel Fattal (Université Grenoble Alpes, France)

Alain Gigandet (Université Paris-Est, France)

Fritz-Gregor Herrmann (Swansea University, UK)

Pierre-Marie Morel (Université Paris I – Sorbonne, France)

Phillip Mitsis (New York University, USA)

Carlo Natali (Università Ca' Foscari Venezia, Italia)

Monte Ransome Johnson (University of California, San Diego, USA)

Gretchen Reydams Schils (Notre Dame University, USA)

Emidio Spinelli (Sapienza Università di Roma, Italia)

Jula Wildberger (American University of Paris, France)

Marco Zingano (Universidade de São Paulo, Brasil)

## Comitato di redazione

Stefano Amendola (Università degli Studi di Salerno, Italia)

Federico Boschetti (ILC-CNR, Pisa; VeDPH, Università Ca' Foscari Venezia, Italia)

Antonella Candio (Ricercatrice indipendente)

Laura Carrara (Università di Pisa, Italia)

Federico Condello (Alma Mater Studiorum Università di Bologna, Italia)

Carlo Franco (Ricercatore indipendente)

Alessandro Franzoi (già Università Ca' Foscari Venezia, Italia)

Massimo Manca (Università degli Studi di Torino, Italia)

Roberto Medda (Università degli Studi di Cagliari, Italia)

Valeria Melis (Università degli Studi di Cagliari; Università Ca' Foscari Venezia, Italia)

Luca Mondin (Università Ca' Foscari Venezia, Italia)

Stefano Novelli (Università degli Studi di Cagliari, Italia)

Giovanna Pace (Università degli Studi di Salerno, Italia)

Antonio Pistellato (Università Ca' Foscari Venezia, Italia)

Giovanni Ravenna (già Università degli Studi di Padova, Italia)

Giancarlo Scarpa (Ricercatore indipendente)

Paolo Scattolin (Università degli Studi di Verona, Italia)

Matteo Taufer (Ricercatore indipendente)

Olga Tribulato (Università Ca' Foscari Venezia, Italia)

Martina Venuti (Università Ca' Foscari Venezia, Italia)

Lexis Supplementi | Supplements

Studi di Filosofia Antica | Lexis Ancient Philosophy

e-ISSN 2784-9759

ISSN 2784-9201

URL <https://edizionicafoscari.unive.it/it/edizioni/collane/lexis/>



***Paradeigmata voluntatis***  
All'origine della concezione  
moderna di volontà

a cura di  
Elisabetta Cattanei e Stefano Maso

Venezia  
**Edizioni Ca' Foscari** - Digital Publishing  
2021

*Paradeigmata voluntatis*. All'origine della concezione moderna di volontà  
a cura di Elisabetta Cattanei e Stefano Maso

© 2021 Elisabetta Cattanei e Stefano Maso per il testo  
© 2021 Edizioni Ca' Foscari - Digital Publishing per la presente edizione



Quest'opera è distribuita con Licenza Creative Commons Attribuzione 4.0 Internazionale  
This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License



Qualunque parte di questa pubblicazione può essere riprodotta, memorizzata in un sistema di recupero dati o trasmessa in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo, elettronico o meccanico, senza autorizzazione, a condizione che se ne citi la fonte.

Any part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means without permission provided that the source is fully credited.



Certificazione scientifica delle Opere pubblicate da Edizioni Ca' Foscari - Digital Publishing: la raccolta di saggi pubblicata in questo volume è stata preliminarmente sottoposta a una valutazione non anonima (open peer review), da parte di specialisti della materia, qui sotto indicati, e ha ricevuto la loro complessiva valutazione positiva. Le valutazioni sono state condotte in aderenza ai criteri scientifici ed editoriali di Edizioni Ca' Foscari.

Scientific certification of the works published by Edizioni Ca' Foscari - Digital Publishing: the collection of essays published in this volume was preliminarily subjected to a non-anonymous review (open peer review), by subject-matter experts, indicated below, and received their overall positive evaluation. The evaluations were conducted in adherence to the scientific and editorial criteria established by Edizioni Ca' Foscari.

I revisori sono | The reviewers are:

- Monte Ransome Johnson (University of California, USA)
- Michel Fattal (Université Grenoble Alpes, France).

Edizioni Ca' Foscari - Digital Publishing  
Fondazione Università Ca' Foscari | Dorsoduro 3246, 30123 Venezia  
<http://edizionicafoscari.unive.it> | [ecf@unive.it](mailto:ecf@unive.it)

1a edizione dicembre 2021  
ISBN 978-88-6969-583-4 [ebook]  
ISBN 978-88-6969-584-1 [print]

*Paradeigmata voluntatis*. All'origine della concezione moderna di volontà / Elisabetta Cattanei, Stefano Maso (a cura di) — 1. ed. — Venezia: Edizioni Ca' Foscari - Digital Publishing, 2021. — viii + 240 pp.; 23 cm. — (Lexis Supplementi | Supplements; 5, 2). ISBN 978-88-6969-584-1.

URL <https://edizionicafoscari.unive.it/en/edizioni/libri/978-88-6969-584-1/>  
DOI <http://doi.org/10.30687/978-88-6969-583-4>

### ***Paradeigmata voluntatis***

All'origine della concezione moderna di volontà

a cura di Elisabetta Cattanei e Stefano Maso

## **Abstract**

'Will' descends, etymologically, from *voluntas*. However, in the meaning of *voluntas* it is no longer possible to grasp the terminological plurivocity present in the Greek language. Consequently, the theory of action, which Aristotle and Greek thought in general had extensively dealt with, in the Roman context has adapted to a simplified conceptual framework. The essays collected here have allowed us to focus on a brand new articulated paradigm. Within it, we find a renewed concept of 'will': the *voluntas* which is explained in the modern interpretation of the 'voluntary act', and 'voluntarism' tout-court.

**Keywords** Will. Responsibility. Voluntas. Boulesis. Action. Impulse.



**Paradeigmata voluntatis**

All'origine della concezione moderna di volontà

a cura di Elisabetta Cattanei e Stefano Maso

## Sommario

**Introduzione**

Elisabetta Cattanei, Stefano Maso 3

**Paradigmi epici, ovvero della volontà degli eroi**

Alberto Camerotto 9

**Λ'ἰσχύς cynique entre la maîtrise de soi socratique  
et le *tonos* stoïcien : un volontarisme ?**

Julien Decker 43

**'Desiderium voluntas non est'**

Stefano Maso 73

**Is There a Male Will in Stoicism?**

**The Case of Aggression**

Jula Wildberger 97

**Lo spazio della *uoluntas* senecana:**

**tra filosofia e tragedia**

Melania Cassan 117

**La *uoluntas* sénéquienne a-t-elle sa place  
dans une généalogie de la volonté ?**

***Status quaestionis***

Marion Bourbon 139

**De Cicéron à Lucain. Note sur les modalités  
de l'expression de la volonté**

Carlos Lévy 155

**Une volonté sous condition ?**

**Un commentaire d'Épictète, *Entretiens* 1.12.7-19**

Valéry Laurand 169

<b>Cesare, Pompeo, l'elefante e la fortuna</b> Il volere umano tra natura, società e colpi della sorte nei libri 7-8 della <i>Storia Naturale</i> di Plinio il Vecchio Elisabetta Cattanei	185
<b>Agostino. Volere e potere</b> Paolo Pagani	199
<b>Index of Names</b>	233

## ***Paradeigmata voluntatis***

All'origine della concezione moderna  
di volontà



## ***Paradeigmata voluntatis***

All'origine della concezione moderna di volontà

a cura di Elisabetta Cattanei e Stefano Maso

# Introduzione

Elisabetta Cattanei

Università di Genova, Italia

Stefano Maso

Università Ca' Foscari Venezia, Italia

## **Il progresso e il presente**

Nel tardo autunno del 2019 si è tenuto a Venezia il secondo convegno internazionale dedicato al tema della *voluntas*. Organizzato in collaborazione con il Dipartimento di Antichità, Filosofia e Storia dell'Università di Genova e con l'Université Bordeaux-Montaigne di Bordeaux, esso si è svolto presso il Dipartimento di Filosofia e Beni Culturali dell'Università Ca' Foscari di Venezia, sotto la supervisione di A. Camerotto, E. Cattanei, V. Laurand, S. Maso e P. Pagani.

Il convegno prendeva le mosse dal Colloque di Bordeaux: *La naissance de la volonté*, organizzato da V. Laurand e J. Lagouanère nel settembre del 2018, presso la Salle Jean Borde dell'Université Bordeaux Montaigne.

Se negli incontri di Bordeaux ci si era proposti di mettere a fuoco il fondamento e l'origine della moderna concezione di 'volontà' - a cominciare da Platone e procedendo lungo la filosofia ellenistica e romana fino all'avvento del Cristianesimo e di Agostino - in quelli veneziani si è piuttosto cercato di definire i tratti teorici e formali dell'idea multifocale di *voluntas*. Le premesse sono state chiare da subito: alla complessità, varietà, peculiarità e alle distinzioni che la lingua e la tradizione filosofica greca proponevano è sembrato succedere, in ambito latino, un vero e proprio modello interpretativo in base al quale parevano omologate, nell'accezione di *voluntas*, varia-

bili concettuali e plurivocità terminologiche non più avvertite in modo distinto (o, quantomeno, sufficientemente diversificato). Di conseguenza la teoria dell'azione ampiamente affrontata nel contesto del pensiero classico (si pensi, tra gli altri, alle *Etiche* aristoteliche e alla concezione stoica di βούλεσθαι e βούλησις accompagnata da quella di εὐλογος ὄρεξις) ne risentiva, finendo per trovare in ambito romano un nuovo quadro di riferimento. Si è potuto intravedere il sorgere di un vero e proprio 'nuovo paradigma', internamente articolato, nel quale si sarebbero successivamente affermate le diverse possibili applicazioni della rinnovata idea di 'volontà': quelle che stanno alla base, tra l'altro, della moderna interpretazione dell' 'atto volontario' e del 'volontarismo' *tout-court*.

All'interno di questo 'paradigma' è stato possibile riscontrare la presenza di modelli denotanti tipi differenti ma omogenei di *exempla*. Ma soprattutto si è rilevato il complesso intreccio di questioni essenziali quali quelle che portano a riflettere - oggi in modo più tecnico e determinato - sulla 'scelta' e sulla 'deliberazione', sul 'libero arbitrio', sul 'desiderio', sulla 'conditional intention', sul 'meccanicismo determinista' e all'opposto (o in problematico affiancamento) sull'indeterminismo.

È stato sorprendente constatare quanto fosse già aperta allora la strada che conduce ai paradossi e ai problemi che oggi sopraggiungono allorché si tenti di addivenire a una proposta esplicativa in cui l'aspetto puramente fisicista (e magari quello della moderna neuroscienza) non sia elementarmente alternativo a quello razionalista.

È stato altresì istruttivo cogliere quanto già allora la questione della 'volontà' si coniugasse con quella dell'etica e della responsabilità nell'agire; ovviamente in modo non determinato o radicale come si può constatare nella riflessione moderna e contemporanea.

## I contributi

Sono ora qui raccolti i contributi presentati nelle giornate del 28 e 29 novembre 2019; ovviamente sono stati rielaborati dagli autori e dalle autrici tenendo conto del dibattito sviluppatosi di volta in volta. Ci si augura che il progetto di mettere a fuoco la struttura paradigmatica della *voluntas* nel mondo antico greco-romano consenta di procedere prossimamente alla definizione dei moderni modelli in cui la 'volontà' si dispiega.

Nel saggio di Alberto Camerotto, «Paradigmi epici, ovvero della volontà degli eroi», si mette a fuoco la concezione di 'volontà' nel mondo dell'epica classica. Al riguardo è in evidenza la *τλημοσύνη*, vale a dire la capacità non solo di 'scegliere', ma soprattutto di mantenere salda la scelta effettuata e di resistere di fronte alle avversità, quand'anche fosse il destino a disporle. Ci vuole intelligenza in ciò (lo

attesta Ulisse) e occorre evitare di cadere nell'eccesso di ὑβρις. È un percorso che conduce a prefigurare la volontà dell'eroe in un modo che sembra anticipare la visione stoica della vita umana.

In «L'ἰσχὺς cynique entre la maîtrise de soi socratique et le *tonos* stoïcien: un volontarisme?», Julien Decker mette in relazione il concetto di 'potenza'/'forza' con quello di 'volontà'. Soprattutto nell'esercizio della filosofia cinica ciò si traduce in un lavoro interiore che conduce alla virtù. Si scorge però con chiarezza anche il *fil rouge* che collega la proposta socratica a quella dello stoicismo, dove il *τόνος* e la *εὐεξία*, cioè la tensione alla vita e al controllo di sé insieme al vigore fisico e spirituale, raggiungono la massima espressione. Si prefigura un modello in cui la volontà emerge allorché la pratica della filosofia si accompagna all'approccio intellettualistico.

Stefano Maso, in «'Desiderium voluntas non est'», si interroga sulla modalità razionale o irrazionale in cui si manifesta la volontà. Indispensabile è, in questa prospettiva, studiare la relazione tra il 'desiderio' e la 'volontà'. Esplicitamente Cicerone lascia intuire la possibilità che anche nel 'desiderare' sia riconoscibile il contributo della ragione; tuttavia, più in generale, trova conferma la tesi che il *desiderium* - riconducibile all'ἐπιθυμία così come l'*adpetitio* lo è all'ὄρμη - appartenga alla dimensione dell'irrazionale. Quanto a *voluntas*: sia per Cicerone sia per Seneca essa risulta essere un concetto molto più inclusivo di quanto non lo fosse βούλησις per i filosofi di lingua greca.

Nel saggio «Is there a Male Will in Stoicism? The Case of Aggression», Julia Wildberger studia il fenomeno dell'aggressività (θυμός). Pur non sottovalutando l'importanza del richiamo a un obsoleto quadro valoriale in cui appare centrale l'egemonia del potere e della volontà maschilista, per la dottrina stoica (e per la strategia terapeutica che ne può conseguire) non è tanto questione di virilità, quanto piuttosto di maturità da guadagnare. Come si ricava da Seneca, ciò vale per il bambino, per la bambina, per l'uomo e per la donna. Per questa via sembra confermato l'assunto per cui la 'virtù' stoica e la connotazione del saggio stoico prescindono da questioni di 'genere'.

Melania Cassan, in «Lo spazio della *uoluntas* senecana: tra filosofia e tragedia», confronta il modo in cui Seneca presenta - in particolare nel secondo libro del *De ira* e in due tragedie, *Medea* e *Fedra* - la *voluntas*, il meccanismo del suo manifestarsi e il suo tradursi in effetti concreti. In modo puntuale è studiato il concetto di *voluntas non contumax* in riferimento alla passione, e ne è spiegato il ruolo all'interno del processo decisionale. Sembra che a questo stadio si affacci un doppio scenario: la possibilità teorica che l'azione/passione si realizzi in senso pieno o non si realizzi; e questo pur sempre in conseguenza dello *iudicium* che garantisce, in virtù del suo intervento, l'elemento di volontarietà.

Il saggio di Marion Bourbon, «La *uoluntas* sénéquienne a-t-elle sa place dans une généalogie de la volonté? *Status quaestionis*», discute

i motivi per i quali la concezione senecana di *voluntas*, giuoca un ruolo speciale rispetto ai moderni paradigmi interpretativi. Pur non mostrandosi mai incoerente rispetto al monismo e all'intellettualismo stoici, l'approccio di Seneca non risulta, di per sé, nemmeno 'volontarista' *tout court*. Al centro stanno il riconoscimento di un'unitaria dinamica psichica e l'inclusione di quest'ultima nella concezione del *τέλος*. È in vista della *tranquillitas animi* che trova la sua realizzazione la *bona voluntas*.

Carlos Lévy, nel saggio «De Cicéron à Lucain. Note sur les modalités de l'expression de la volonté», avverte che il percorso che conduce da Cicerone e Seneca ad Agostino non è rettilineo come potrebbe sembrare. Lo studioso si sofferma su Tito Livio, su Ovidio e, più dettagliatamente, su Lucano. Oltre che il termine *voluntas*, Lucano adopera l'avverbio *sponte*, con il quale allude all'iniziativa di chi compie un'azione senza che la natura di essa sia stata del tutto chiarita. Sullo sfondo si coglie un tentativo di una sperimentazione linguistica, segno di orientamenti concettuali e semantici progressivamente diversificati.

Sulla linea di un percorso analogo a quello di Lévy si muove anche il saggio di Elisabetta Cattanei, «Cesare, Pompeo, l'elefante e la fortuna. Il volere umano tra natura, società e colpi della sorte nei libri vii-viii della *Storia naturale* di Plinio il Vecchio». L'attenzione è rivolta all'uomo nel suo appartenere a un mondo dove la volontà del destino svolge un ruolo esplicito, in un giuoco di alternanza tra positivo e negativo del tutto imprevedibile, che impone a chi riflette sul suo agire e sul suo volere la disponibilità ad accettare linguaggi, metodi espositivi, argomentazioni ad ampio raggio, sempre in tensione fra scienza e mito, realtà empirica e sogno.

Il saggio di Valéry Laurand, «Une volonté sous condition ? Un commentaire d'Épictète, *Entretiens* 1.12.7-19», si concentra sul pensiero di Epitteto e sul concetto di *προαίρεσις*. Sebbene il destino configuri una sorta di quadro di riferimento per la volontà e per l'azione, rimarrebbe comunque al singolo uomo una forma originaria di scelta volontaria che qualifica e pregiudica in ogni caso quanto da essa discende. Ciò costringe ciascuno ad adattare il proprio modo di disporsi di fronte agli eventi e ad agire di conseguenza. In pratica, in base al modello di Epitteto, *βούλομαι* risulta riconsiderato secondo le condizioni poste dalla *προαίρεσις*.

Infine, Paolo Pagani, in «Agostino. Volere e potere», ricostruisce, attraverso l'esame di una serie di opere di Agostino, la relazione da questi teorizzata tra volere e potere. Al centro è il riconoscimento dei limiti della volontà umana e la prospettiva 'velleitaria' in cui l'uomo può correre il rischio di ritrovarsi. Il libero arbitrio e il concetto di potere sono affrontati e comincia ad essere esaminato il senso di quel volere che comanda a se stesso di essere 'volontà'. La corretta configurazione del problema deve però tener conto anche della

riflessione eretica di Pelagio, che fa dipendere l'effettiva libertà dal fatto che si voglia (o non si voglia) la medesima cosa e che, in virtù di ciò, non sia messo in discussione il libero arbitrio. Come e a che punto intervenga, per garantire questo, la *gratia*, è questione che affronterà approfonditamente Agostino, con il quale pare ci si incammini verso una concezione 'realistica' della volontà che aveva trovato i primi presupposti già in Seneca.

Dicembre 2021  
Genova e Venezia

